



DONDELANGE  
KEHLEN  
KEISPELT MEISPELT  
NOSPELT OLM

## CHRËSCHTMAART „JINGLE & MINGLE“ 2024

### CLAUSES ET CONDITIONS KLAUSELN UND BEDINGUNGEN

La participation à notre marché de Noël « Jingle & Mingle » implique le respect de toutes les dispositions du présent règlement.  
Die Teilnahme an unserem Weihnachtsmarkt „Jingle & Mingle“ verpflichtet zur Einhaltung aller Bestimmungen dieser Verordnung.

1. **La Commission de vivre-ensemble interculturel** organisera cette 2ème édition du marché de Noël « Jingle & Mingle » en collaboration avec l'administration communale de Kehlen.

**Die Kommission für interkulturelles Zusammenleben der Gemeinde Kehlen** wird diese 2. Ausgabe des Weihnachtsmarktes „Jingle & Mingle“ in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung Kehlen veranstalten.

2. **Durée** : 3 jours / **Dauer**: 3 Tage (29.11.-01.12.2024)
3. **Lieu de la manifestation** : Le marché de Noël se déroulera autour de la tente, à côté de la « Kielener Buvette ».

**Der Veranstaltungsort**: Der Weihnachtsmarkt findet rund um das Zelt, neben der „Kielener Buvette“ statt.

P&R Kehlen; Rue de Keispelt, L-8282 Kehlen

4. **Inscription** : est ouverte jusqu'au 15.07.2024. Vous trouverez le formulaire d'inscription sur le site.

**Anmeldung** : ist bis zum 15.07.2024 möglich. Das Anmeldeformular finden Sie auf der Webseite.

[www.kehlen.lu/vie-communale/art-et-culture/jingleandmingle](http://www.kehlen.lu/vie-communale/art-et-culture/jingleandmingle).

5. **Les stands autorisés** : Nous vous encourageons à soutenir le commerce équitable en optant, dans la mesure du possible, pour au moins un produit provenant de ce secteur. En raison de la nouvelle loi sur la réduction des déchets lors des manifestations et pour diminuer l'impact négatif sur l'environnement et le climat, nous vous demandons de renoncer à l'utilisation de tout type de récipient à usage unique.

**Important** : Si vous souhaitez proposer un stand de restauration, votre présence est obligatoire pendant les trois jours.

Les stands ci-après sont acceptés au marché de Noël « Jingle & Mingle » 2024 :

- Stands de boissons ou de restauration
- Stands avec des articles de décoration
- Stands à caractère artistique

**Zugelassene Verkaufsstände**: Wir bitten Sie, den fairen Handel zu unterstützen, indem Sie sich nach Möglichkeit für mindestens ein Produkt aus diesem Bereich entscheiden. Aufgrund des neuen Gesetzes zur Abfallvermeidung auf Veranstaltungen und um negative Auswirkungen auf die Umwelt und das Klima zu verringern, möchten wir Sie bitten, auf die Verwendung jeglicher Art von Einwegbehältern zu verzichten.

**Wichtig**: Falls Sie einen Essensstand betreiben möchten, ist Ihre Teilnahme an allen drei Tagen verpflichtend.

Folgende Stände sind auf dem Weihnachtsmarkt "Jingle & Mingle" 2024 erlaubt:

- Stände mit Getränken oder Speisen
- Stände mit Dekorationsgegenständen
- Stände mit künstlerischem Angebot

6. **Procédure de sélection :** La Commission de vivre-ensemble interculturel effectuera une sélection parmi les inscriptions envoyées par les associations/exposants, en fonction des conditions. En cas d'acceptation ou de refus, vous serez averti par e-mail dans les meilleurs délais. L'organisateur a le droit de refuser des demandes de réservation pour le « Jingle & Mingle » 2024 sans avoir à fournir des motifs.

**Auswahlverfahren:** Die Kommission für interkulturelles Zusammenleben wird unter den von den Vereinen/Ausstellern eingereichten Anmeldungen entsprechend den Vorgaben eine Auswahl treffen. Im Falle einer Zusage oder einer Absage werden Sie zeitnah per E-Mail benachrichtigt. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Anfragen für das „Jingle & Mingle“ 2024 ohne Angaben von Gründen zu verweigern.

7. **L'attribution des emplacements :** La décision de la Commission de vivre-ensemble interculturel concernant l'endroit et les dimensions des emplacements sera sans recours pour les participants.

**Zuteilung der Standplätze:** Gegen den Entscheid der Kommission für interkulturelles Zusammenleben hinsichtlich der Standplätze können die Teilnehmer keinen Einspruch einlegen.

8. **Responsabilité :** Tout le matériel est sous l'entière responsabilité de l'association ou de l'exposant. L'organisateur ne peut en aucun cas être tenu pour responsable d'éventuels dommages ou vols. Chaque association ou exposant est libre de contracter une assurance individuelle. L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'incident ou d'accident.

**Haftung:** Alle Gegenstände liegen in der alleinigen Verantwortung des Vereins oder Ausstellers. Der Veranstalter kann unter keinen Umständen für etwaigen Schaden oder Diebstahl haftbar gemacht werden. Jedem Verein oder Aussteller ist der Abschluss einer eigenen Versicherung freigestellt. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung bei Zwischenfällen oder Unfällen.

9. **Montage et Démontage des stands :** Les participants devront avoir terminé l'agencement complet de leurs emplacements au plus tard le jour même de l'ouverture du « Jingle & Mingle » 2024, à savoir le vendredi 29 novembre 2024 à 16.00 heures. Si un participant n'a pas occupé son emplacement à partir la veille de l'ouverture du « Jingle & Mingle », c.-à-d. le jeudi 28 novembre 2024 à partir de 14h00 et sans communication explicite préalable à l'organisateur dans ce cas, il est considéré comme faisant défaut et l'organisateur disposera de son emplacement sans que le participant ne puisse réclamer une quelconque indemnisation. Le démontage ne pourra débuter qu'après la fermeture officielle journalière du « Jingle & Mingle » 2024 et pas avant le 01 décembre 2024 à 19h00 (uniquement pour les stands de boissons ou de restauration), heure à laquelle toute surveillance de l'organisateur cessera. Tout objet d'exposition, quelle que soit sa nature et/ou sa destination, non enlevé après la fin de la manifestation dans le délai fixé par l'organisateur pourra être enlevé par la Commune de Kehlen, sans mise en demeure préalable.

**Auf- und Abbau der Stände:** Die Teilnehmer müssen die vollständige Einrichtung ihrer Stellplätze spätestens am Tag der Eröffnung des "Jingle & Mingle" 2024, d.h. am Freitag, den 29. November 2024 um 16.00 Uhr, abgeschlossen haben. Falls ein Teilnehmer seinen Stellplatz nicht ab dem Tag vor der Eröffnung des "Jingle & Mingle", d.h. Donnerstag, den 28. November 2024 ab 14.00 Uhr, ohne vorherige Absprache mit dem Veranstalter bezogen hat, so gilt er in diesem Fall als nicht anwesend und der Veranstalter kann über seinen Stellplatz verfügen, ohne dass der Teilnehmer Anspruch auf eine Entschädigung erheben kann. Der Abbau darf erst nach der offiziellen täglichen Schließung des "Jingle & Mingle" 2024 beginnen und nicht vor dem 01. Dezember 2024 um 19.00 Uhr (dieses gilt nur für Getränke- oder Essensstände), da zu diesem Zeitpunkt jegliche Überwachung durch den Veranstalter beendet wird. Alle Ausstellungsgegenstände, unabhängig von ihrer Art und/oder ihrem Zweck, die nach Ende der Veranstaltung nicht innerhalb der vom Veranstalter gesetzten Frist abgeholt wurden, können ohne vorherige Mahnung von der Gemeinde Kehlen entfernt werden.

10. **Accords verbaux :** Tous les accords verbaux, autorisations individuelles et règlements particuliers nécessitent une confirmation écrite de la part de l'organisateur.

**Mündliche Vereinbarungen:** Alle verbindlichen Vereinbarungen, individuelle Genehmigungen und Sonderregelungen erfordern eine schriftliche Bestätigung durch den Veranstalter.

11. **Contact :** Pour toute question supplémentaire, veuillez contacter [jingle@kehlen.lu](mailto:jingle@kehlen.lu)

**Kontakt:** Für zusätzliche Fragen wenden Sie sich bitte an [jingle@kehlen.lu](mailto:jingle@kehlen.lu)